

**310. J. I. Kraszewski do Wł. Mickiewicza 26 X 1885 Rkp. BJ 13135 k. 69-71.**

[k. 69r]

Ce le 26 Octobre 1885

Magdebourg

Cher ami,

Je Vous communique la bonne nouvelle qui m'a abassourdi<sup>1</sup>. S[a] Majesté a bien voulu m'octroyer un congé jusqu'au mois de mai – sous caution de 20 mille mark[s]<sup>2</sup>. Je n'attends que l'arrivée de l'argent pour partir d'ici pour l'Italie – n'importe où – aux bords de la mer où l'hiver serait doux, car je suis très faible. Même le voyage devra se faire à petites journées. Je dois cette grâce aux bons soins du prince Ant[oine] Radziwiłł – que Dieu le bénisse, car j'étais à bout de mes forces. Ayez la bonté de communiquer cela à mon bon docteur Casimir Szwyk[owski] et à Chodźkiewicz – je ne puis pas écrire, car je suis fatigué et ému.

M<sup>me</sup> votre femme a été, il y a quelques jours de cela, à Cracovie et chez M<sup>me</sup> Zaleska.

[k. 69v] Aussitôt arrivé – je ne sais où – je Vous le ferai savoir, car je compte sur votre bonne amitié pour me procurer des livres et autres vivres.

Je suis si faible que malgré la joie je ne sais pas comment j'endurerai<sup>3</sup> le voyage. J'irai à petites journées. Je compte partir, si Dieu le permet, le jeudi peut-être – l'argent et les formalités sont encore à présenter et remplir.

Pourvu que je trouve un coin bien tranquille – et pas cher.

Je Vous serre la main et vous salue.

Tout à Vous

J[ózef] I[gnacy] Kraszewski

[k. 70 niezapisana]

[k. 71 koperta z adresem:] Monsieur / Ladislas de Mickiewicz / Paris / 7, Rue Guénégaud, 7 / Fra[nce]

[pieczętki:] PARIS / 8<sup>E</sup>/07 / OCT/ 85 / ETRANGER / MAGDEBURG / 3 / 26/10 / 85 / 2-3N / znaczki

---

<sup>1</sup> *ms.* abassourdie.

<sup>2</sup> *ms.* mark.

<sup>3</sup> *ms.* endurrerai.